

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«Саратовский государственный технический университет имени Гагарина Ю.А.»

(СГТУ имени Гагарина Ю.А.)

ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ КОЛЛЕДЖ

УТВЕРЖДАЮ

Директор ПКК СГТУ имени Гагарина Ю.А.

М.Ю. Захарченко

2019 г.



**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ
ОГСЭ.03 ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (НЕМЕЦКИЙ)
ПО СПЕЦИАЛЬНОСТИ
23.02.01 ОРГАНИЗАЦИЯ ПЕРЕВОЗОК И УПРАВЛЕНИЕ НА
ТРАНСПОРТЕ (ПО ВИДАМ)**

г. Саратов 2019

Рабочая программа учебной дисциплины разработана в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом (далее – ФГОС) по специальности среднего профессионального образования (далее - СПО) 23.02.01 Организация перевозок и управление на транспорте (по видам), утверждённого приказом Министерства образования и науки РФ от 22.04.2014 г., № 376

Разработчик: Алексеевнина И. И., преподаватель ППК СГТУ имени Гагарина Ю.А.

Рецензенты:

Внутренний Москаленко М.В. – преподаватель высшей квалификационной категории ППК СГТУ имени Гагарина Ю.А.

Внешний Сурменова Е.В. – преподаватель высшей квалификационной категории ФТК Саратовского ГАУ имени Н.И. Вавилова

СОДЕРЖАНИЕ

| | |
|--|-----------|
| 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ | 4 |
| 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ | 8 |
| 3. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ..... | 17 |
| 4. КОНТРОЛЬ И ОЦЕНКА РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ..... | 18 |

1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ ОГСЭ. 03. ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (НЕМЕЦКИЙ)

1.1. Область применения рабочей программы

Рабочая программа учебной дисциплины является частью программы подготовки специалистов среднего звена (далее - ППССЗ) в соответствии ФГОС СПО по специальности 23.02.01 Организация перевозок и управление на транспорте (по видам).

1.2. Место учебной дисциплины в структуре ППССЗ

Дисциплина входит в общий гуманитарный и социально-экономический цикл.

1.3. Цели и требования к результатам освоения учебной дисциплины

Изучение дисциплины направлено на формирование общих и профессиональных компетенций, включающих в себя способность:

ОК 1. Понимать сущность и социальную значимость своей будущей профессии, проявлять к ней устойчивый интерес.

ОК 2. Организовывать собственную деятельность, выбирать типовые методы и способы выполнения профессиональных задач, оценивать их эффективность и качество.

ОК 3. Принимать решения в стандартных и нестандартных ситуациях и нести за них ответственность.

ОК 4. Осуществлять поиск и использование информации, необходимой для эффективного выполнения профессиональных задач, профессионального и личностного развития.

ОК 5. Использовать информационно-коммуникационные технологии в профессиональной деятельности.

ОК 6. Работать в коллективе и команде, эффективно общаться с коллегами, руководством, потребителями.

ОК 7. Брать на себя ответственность за работу членов команды (подчиненных), результат выполнения заданий.

ОК 8. Самостоятельно определять задачи профессионального и личностного развития, заниматься самообразованием, осознанно планировать повышение квалификации.

ОК 9. Ориентироваться в условиях частой смены технологий в профессиональной деятельности.

ПК 1.1. Выполнять операции по осуществлению перевозочного процесса с применением современных информационных технологий управления перевозками.

ПК 1.3. Оформлять документы, регламентирующие организацию перевозочного процесса.

ПК 3.1. Организовывать работу персонала по обработке перевозочных документов и осуществлению расчетов за услуги, предоставляемые транспортными организациями.

ПК 3.3. Применять в профессиональной деятельности основные положения, регулирующие взаимоотношения пользователей транспорта и перевозчика.

Для реализации воспитательной и образовательной целей, находящихся в прямой зависимости от успешного решения практических задач, используются следующие методы изучения иностранного языка: интегративный, грамматико-переводной, проблемный, метод проектов и другие. Эти методы предполагают работу студентов с ресурсами Интернета, умение работать с программами PowerPoint и Word.

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен **уметь:**

- общаться (устно и письменно) на иностранном языке на профессиональные и повседневные темы;

- переводить со словарем иностранные тексты профессиональной направленности;

- самостоятельно совершенствовать устную и письменную речь, пополнять словарный запас.

В результате изучения предмета обучающийся должен **знать:**

лексический (1200-1400 лексических единиц) и грамматический минимум, необходимый для чтения и перевода (со словарем) иностранных текстов профессиональной направленности.

1.4. Количество часов на освоение программы учебной дисциплины

Максимальной учебной нагрузки обучающегося: 182 часов, в том числе: обязательной аудиторной учебной нагрузки обучающегося 168 часов; самостоятельной работы обучающегося 14 часов.

2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

2.1. Объем учебной дисциплины и виды учебной работы

| Вид учебной работы | Объем часов |
|---|--------------------|
| Максимальная учебная нагрузка (всего по программе дисциплины) | 182 |
| Обязательная аудиторная учебная нагрузка (всего) | 168 |
| в том числе: | |
| теоретических занятий | 0 |
| практические занятия | 168 |
| Самостоятельная работа студента (всего) | 14 |
| Промежуточная аттестация в форме других форм контроля (средний балл по итогам текущей успеваемости) – в 3, 4, 5, 6, 7 семестрах, дифференцированного зачёта – в 8 семестре. | |

2.2. Тематический план и содержание учебной дисциплины ОГСЭ.03 Иностранный язык

| Наименование разделов и тем | Содержание учебного материала, лабораторные и практические занятия, самостоятельная работа обучающегося, курсовая работа (проект) (если предусмотрены), иные виды учебной работы в соответствии с учебным планом | Объем часов | Уровень освоения | Коды компетенций, формированию которых способствует элемент программы |
|---|---|-------------|------------------|---|
| 1 | 2 | 3 | 5 | |
| ТРЕТИЙ СЕМЕСТР | | | | |
| <i>Раздел 1 Вводно-коррективный курс</i> | | | | |
| Тема 1.1 Фонетика. Основы произношения | Специфика артикуляции звуков, интонации и ритма нейтральной речи. Понятие о нормативном литературном произношении. Системы гласных и согласных звуков. Долгие и краткие звуки. Словесное ударение (ударные гласные полнозначных слов и редукция гласных). Одноударные и двуударные слова. Ритмика (ударные и неударные слова в потоке речи). Транскрипция ударных звуков как средство выражения ритмики. Интонация стилистически нейтральной речи (повествование, вопрос) | 2 | 1-2 | ОК 1, 5, 6 |
| Тема 1.2 Основы элементарной грамматики | Существительные: множественное число, притяжательный падеж, артикль. Местоимения: личные, притяжательные, указательные, some, any). Числительные: количественные, порядковые, дробные. Прилагательные: степени сравнения. оборот there is / are. | 2 | 1-2 | |
| <i>Раздел 2 Грамматика</i> | | | | |
| Тема 2.1 Глагол. Времена глагола в активном залоге | Видовременные формы глагола Simple, Continuous, Perfect, Perfect Continuous: Present, Past, Future. Построение форм. Случаи употребления. Неправильные глаголы. | 6 | 1-2 | ОК 1, 2, 4, 5, 6, 7, 8 |
| | Самостоятельная работа обучающегося №1: выполнение грамматических упражнений | 1 | | |
| Тема 2.2 Модальные глаголы | Употребление и перевод модальных глаголов can, may, must, have to, should и их эквивалентов. | 4 | 1-2 | |
| | Самостоятельная работа обучающегося №2: выполнение | 1 | | |

| Наименование разделов и тем | Содержание учебного материала, лабораторные и практические занятия, самостоятельная работа обучающегося, курсовая работа (проект) (если предусмотрены), иные виды учебной работы в соответствии с учебным планом | Объем часов | Уровень освоения | Коды компетенций, формированию которых способствует элемент программы |
|--|---|-------------|------------------|---|
| 1 | 2 | 3 | 5 | |
| Тема 2.3 Структура простого предложения | грамматических упражнений Структура безличного предложения. Отрицание. Образование вопросов. Место главных и второстепенных членов предложения в простом предложении. Особенности структуры безличного предложения, его перевод на русский язык. Построение отрицательных предложений различных видовременных форм глаголов. Образование вопросов, порядок слов, типы вопросов в английском языке. | 2 | 1-2 | ОК 1, 2, 4, 5, 6, 7, 8 |
| Раздел 3 Лексика и фразеология | | | | |
| Тема 3.1 Понятие о словаре и слове | Понятие о словарях и слове. Знакомство с основными двуязычными словарями. Структура словарной статьи. Многозначность слова. Синонимические ряды. Прямое и переносное значение слов. Слово в свободных и фразеологических сочетаниях. | 2 | 1-2 | |
| Тема 3.2 Сочетаемость слов | Устойчивые выражения. Наиболее распространенные разговорные формулы-клише (обращение, приветствие, прощание, благодарность, извинение и т. д.) | 2 | 1-2 | |
| Раздел 4 Основы общения на иностранном языке. Повседневные темы | | | | |
| Тема 4.1 О себе и своей семье | Биография, хобби, увлечения (спорт, музыка, театр, пр.). Тексты на данную тематику для чтения, аудирования, коммуникативные задания, направленные на говорение (монологическая и диалогическая речь) на данную тему. Описание семейного дерева. Проблемы семьи в России и за рубежом. Тексты на данную тематику для чтения, аудирования, коммуникативные задания, направленные на говорение (монологическая и диалогическая речь) на данную тему. | 2 | 1-2 | ОК 1, 2, 4, 5, 6, 7, 8 |

| Наименование разделов и тем | Содержание учебного материала, лабораторные и практические занятия, самостоятельная работа обучающегося, курсовая работа (проект) (если предусмотрены), иные виды учебной работы в соответствии с учебным планом | Объем часов | Уровень освоения | Коды компетенций, формированию которых способствует элемент программы |
|--|--|-------------|------------------|---|
| 1 | 2 | 3 | 5 | |
| | Самостоятельная работа обучающегося №3: внеаудиторное чтение | 1 | | |
| Тема 4.2 Внешность, черты характера | Описание внешности человека, одежды, характера. Тексты на данную тематику для чтения, аудирования, коммуникативные задания, направленные на говорение (монологическая и диалогическая речь) на данную тему. | 4 | 1-2 | ОК 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 |
| Тема 4.3 Образование | Образование в России и странах изучаемого языка. Проблемы образования. Наш колледж. | 4 | 1-2 | |
| | Самостоятельная работа обучающегося №4: внеаудиторное чтение | 1 | | |
| Раздел 5 Профессиональное общение | | | | |
| Тема 5.1 Транспортная система России | Транспортная система России. Тексты на данную тематику для чтения, аудирования, коммуникативные задания, направленные на говорение (монологическая и диалогическая речь) на данную тему | 4 | 1-2 | ОК 1, 5, 6 |
| ЧЕТВЁРТЫЙ СЕМЕСТР | | | | |
| Раздел 6 Грамматика | | | | |
| Тема 6.1 Глагол. Времена глагола в активном залоге | Видо-временные формы английского глагола: Present Simple, Present Continuous, Present Perfect, Past Simple, Past Continuous, Past Perfect, Perfect Continuous. Строение глагольных форм, употребление. Сравнительная характеристика английских времен. | 4 | 1-2 | ОК 1, 5, 6 |
| Тема 6.2 Глагол. Времена глагола в пассивном залоге | Видо-временные формы глагола в пассивном залоге. Особенности перевода из действительного залога в страдательный и наоборот. Перевод страдательных конструкций с деятелем и без него на русский язык. Перевод | 4 | 1-2 | |

| Наименование разделов и тем | Содержание учебного материала, лабораторные и практические занятия, самостоятельная работа обучающегося, курсовая работа (проект) (если предусмотрены), иные виды учебной работы в соответствии с учебным планом | Объем часов | Уровень освоения | Коды компетенций, формированию которых способствует элемент программы |
|---|---|-------------|------------------|---|
| 1 | 2 | 3 | 5 | |
| | предложений на английский язык с использованием страдательного залога. | | | |
| Тема 6.3 Прямая и косвенная речь | Согласование времен. Перевод из прямой речи в косвенную. Особенности употребления времен глагола при переводе из прямой речи в косвенную. | 4 | 1-2 | ОК 1, 2, 4, 5, 6, 9 |
| <i>Раздел 7 Лексика и фразеология</i> | | | | |
| Тема 7.1 Дифференциация лексики по сферам применения | Стилистически нейтральная наиболее употребительная лексика, относящаяся к общему языку и отражающая раннюю специализацию (базовая терминологическая лексика специальности). | 2 | 1-2 | |
| Тема 7.2 Словосочетания | Свободные и устойчивые словосочетания. Фразеологические единицы. | 2 | 1-2 | |
| <i>Раздел 8 Основы общения на иностранном языке. Повседневные темы</i> | | | | |
| Тема 8.1 Город | Поездка по городу, ориентация в городе. Мой родной город: история, достопримечательности. Тексты на данную тематику для чтения, аудирования, коммуникативные задания, направленные на говорение (монологическая и диалогическая речь) на данную тему. | 4 | 1-2 | ОК 1, 5, 6 |
| Тема 8.2 Покупки | В универмаге. Посещение кафе, ресторана, еда. Тексты на данную тематику для чтения, аудирования, коммуникативные задания, направленные на говорение (монологическая и диалогическая речь) на данную тему. | 4 | 1-2 | |
| | Самостоятельная работа обучающегося №5: внеаудиторное чтение | 2 | | |
| <i>Раздел 9 Профессиональное общение</i> | | | | |
| Тема 9.1 Организация | Организация пассажирских перевозок и обслуживание | 4 | 1-2 | ОК 1, 5, 6 |

| Наименование разделов и тем | Содержание учебного материала, лабораторные и практические занятия, самостоятельная работа обучающегося, курсовая работа (проект) (если предусмотрены), иные виды учебной работы в соответствии с учебным планом | Объем часов | Уровень освоения | Коды компетенций, формированию которых способствует элемент программы |
|---|--|-------------|------------------|---|
| 1 | 2 | 3 | 5 | |
| пассажирских перевозок и обслуживание пассажиров | пассажиров. Тексты на данную тематику для чтения, аудирования, коммуникативные задания, направленные на говорение (монологическая и диалогическая речь) на данную тему | | | |
| Раздел 10 Основы корреспонденции и публичной речи | | | | |
| Тема 10.1 Деловые и частные письма | Оформление, особенности стиля, составление резюме. Структура делового и частного письма, клише, использующиеся при написании письма. | 2 | 1-2 | ОК 1, 5, 6 |
| Тема 10.2 Устное сообщение. Доклад | Структура доклада, особенности стиля доклада. | 2 | 1-2 | |
| ПЯТЫЙ СЕМЕСТР | | | | |
| Раздел 11 Грамматика | | | | |
| Тема 11.1 Причастие | Формы и функции причастия. Место причастия в предложении. Особенности употребления и перевода причастий. | 2 | 1-2 | ОК 1, 5, 6 |
| Тема 11.2 Герундий | Формы и особенности употребления. Глаголы, требующие после себя герундия. Способы перевода герундия. | 2 | 1-2 | |
| Тема 11.3 Инфинитив | Формы и функции инфинитива. Употребление инфинитива для выражения цели. Глаголы, требующие после себя инфинитива.оборот с инфинитивом «Complex Object». Инфинитив с частицей и без частицы to. | 4 | 1-2 | |
| Раздел 12 Основы общения на иностранном языке. Повседневные темы | | | | |
| Тема 12.1 Погода, времена года | Прогноз погоды, времена года в России и в странах изучаемого языка. Разговор о погоде. Тексты на данную тематику для чтения, аудирования, коммуникативные задания, направленные | 4 | 1-2 | ОК 2, 4, 5, 8 |

| Наименование разделов и тем | Содержание учебного материала, лабораторные и практические занятия, самостоятельная работа обучающегося, курсовая работа (проект) (если предусмотрены), иные виды учебной работы в соответствии с учебным планом | Объем часов | Уровень освоения | Коды компетенций, формированию которых способствует элемент программы |
|---|---|-------------|------------------|---|
| 1 | 2 | 3 | 5 | |
| | на говорение (монологическая и диалогическая речь) на данную тему. | | | |
| Тема 12.2 Компьютер | Устройство компьютера. Терминология. Роль компьютера в жизни современного человека. Интернет. Тексты на данную тематику для чтения, аудирования, коммуникативные задания, направленные на говорение (монологическая и диалогическая речь) на данную тему. | 4 | 1-2 | ОК 1, 5, 6, 7 |
| <i>Раздел 13 Профессиональное общение</i> | | | | |
| Тема 13.1 Организация пассажирского движения | Организация пассажирского движения. Тексты на данную тематику для чтения, аудирования, коммуникативные задания, направленные на говорение (монологическая и диалогическая речь) на данную тему. Тексты для аннотирования и пересказа.. | 4 | 1-2 | ОК 1, 2,4,5, 6,8 |
| | Самостоятельная работа обучающегося №6: внеаудиторное чтение текста по специальности объемом 5 тыс. п. знаков, составление терминологического словаря | 1 | | |
| <i>Раздел 14 Основы корреспонденции и публичной речи</i> | | | | |
| Тема 14.1 Устное сообщение. Доклад | Устное сообщение. Доклад. Резюме курсовой работы. Аннотации текста по специальности. | 2 | 1-2 | |
| | Самостоятельная работа обучающегося №7: подготовка образца сообщения (доклада) по широкой специальной тематике | 1 | | |

| Наименование разделов и тем | Содержание учебного материала, лабораторные и практические занятия, самостоятельная работа обучающегося, курсовая работа (проект) (если предусмотрены), иные виды учебной работы в соответствии с учебным планом | Объем часов | Уровень освоения | Коды компетенций, формированию которых способствует элемент программы |
|--|---|-------------|------------------|---|
| 1 | 2 | 3 | 5 | |
| ШЕСТОЙ СЕМЕСТР | | | | |
| <i>Раздел 15 Грамматика</i> | | | | |
| Тема 15.1 Неличные формы глагола | Обороты с инфинитивом (Complex Subject, For-to-infinitive Construction, Complex Object), независимый причастный оборот, герундиальный оборот. | 4 | 1-2 | ОК 1, 5, 6 |
| Тема 15.2 Условные предложения | Три типа условных предложений. Сослагательное наклонение. Особенности употребления глагольных форм в разных типах условных предложений. Их перевод на русский язык. | 4 | 1-2 | |
| <i>Раздел 16 Основы общения на иностранном языке. Страноведческие темы</i> | | | | |
| Тема 16.1 Россия | Российская Федерация. Географическое положение, природные ресурсы. Политический строй. Рыночная экономика. Культура, традиции, праздники. Тексты на данную тематику для чтения, аудирования, коммуникативные задания, направленные на говорение (монологическая и диалогическая речь) на данную тему. | 6 | 1-2 | ОК 1, 2,4,5, 6,8 |
| Тема 16.2 Великобритания | Великобритания. Географическое положение, политический строй, экономика. Города, культура, традиции. Персоналии, музыка, театр, литература. Лондон. Тексты на данную тематику для чтения, аудирования, коммуникативные задания, направленные на говорение (монологическая и диалогическая речь) на данную тему. | 6 | 1-2 | |
| | Самостоятельная работа обучающегося №8: внеаудиторное чтение | 1 | | |
| Тема 16.3 США | США. Географическое положение, политическое устройство, экономика. Культура, традиции, города. Известные люди, музыка, кино, литература. Тексты на данную тематику для | 6 | 1-2 | |

| Наименование разделов и тем | Содержание учебного материала, лабораторные и практические занятия, самостоятельная работа обучающегося, курсовая работа (проект) (если предусмотрены), иные виды учебной работы в соответствии с учебным планом | Объем часов | Уровень освоения | Коды компетенций, формированию которых способствует элемент программы | |
|---|--|-------------|------------------|---|--|
| 1 | 2 | 3 | 5 | | |
| | чтения, аудирования, коммуникативные задания, направленные на говорение (монологическая и диалогическая речь) на данную тему. | | | | |
| Тема 16.4 Английский язык в мире | Распространение английского языка в мире. Английский – язык международного общения. Англоязычные страны: общая характеристика Канады, Австралии, Новой Зеландии. Тексты на данную тематику для чтения, аудирования, коммуникативные задания, направленные на говорение (монологическая и диалогическая речь) на данную тему. | 4 | 1-2 | ОК 1, 5, 6 | |
| Раздел 17 Профессиональное общение | | | | | |
| Тема 17.1 Меры безопасности при перевозке грузов | Меры безопасности при перевозке грузов. Терминология, связанная с данной тематикой. Тексты для аннотирования, пересказа и перевода технических текстов на данную тему | 6 | 1-2 | | |
| | Самостоятельная работа обучающегося №9: внеаудиторное чтение текста по специальности объемом 5 тыс. п. знаков, составление терминологического словаря | 1 | | | |
| СЕДЬМОЙ СЕМЕСТР | | | | | |
| Раздел 18 Грамматика | | | | | |
| Тема 18.1 Многочисленные глаголы | Многочисленные глаголы, способы перевода на русский язык | 2 | 1-2 | ОК 1, 5, 6 | |
| Тема 18.2 Составные предлоги | Составные предлоги, способы перевода на русский язык | 2 | 1-2 | | |
| Тема 18.3 Составные союзы | Составные союзы, способы перевода на русский язык | 2 | 1-2 | | |

| Наименование разделов и тем | Содержание учебного материала, лабораторные и практические занятия, самостоятельная работа обучающегося, курсовая работа (проект) (если предусмотрены), иные виды учебной работы в соответствии с учебным планом | Объем часов | Уровень освоения | Коды компетенций, формированию которых способствует элемент программы |
|---|---|-------------|------------------|---|
| 1 | 2 | 3 | 5 | |
| Тема 18.4 Функции и перевод слова one (ones), that (those) | Слова one (ones), that (those), способы их перевода на русский язык | 2 | 1-2 | |
| Раздел 19 Основы общения на иностранном языке. Повседневные темы | | | | |
| Тема 19.1 Моя специальность | Проблема выбора профессии.Тексты на данную тематику для чтения, аудирования, коммуникативные задания, направленные на говорение (монологическая и диалогическая речь) на данную тему. Тексты для аннотирования и пересказа. | 6 | 1-2 | ОК 1, 5, 6 |
| Раздел 20 Профессиональное общение | | | | |
| Тема 20.1 Транспортная логистика | Транспортная логистика. Терминология, связанная с данной тематикой. Тексты для аннотирования, пересказа и перевода технических текстов на данную тему. | 6 | 1-2 | ОК 1,2,4, 5, 6,8 |
| | Самостоятельная работа обучающегося №10: внеаудиторное чтение текста по специальности объемом 5 тыс. п. знаков, составление терминологического словаря | 1 | | |
| Тема 20.2 Охрана здоровья и техника безопасности | Охрана здоровья и техника безопасности. Терминология, связанная с данной тематикой. Тексты для аннотирования, пересказа и перевода технических текстов на данную тему. | 6 | 1-2 | |
| | Самостоятельная работа обучающегося №11: внеаудиторное чтение текста по специальности объемом 5 тыс. п. знаков, | 1 | | |

| Наименование разделов и тем | Содержание учебного материала, лабораторные и практические занятия, самостоятельная работа обучающегося, курсовая работа (проект) (если предусмотрены), иные виды учебной работы в соответствии с учебным планом | Объем часов | Уровень освоения | Коды компетенций, формированию которых способствует элемент программы |
|--|--|-------------|------------------|---|
| 1 | 2 | 3 | 5 | |
| | составление терминологического словаря | | | |
| ВОСЬМОЙ СЕМЕСТР | | | | |
| Раздел 21 Грамматика | | | | |
| Тема 21.1 Грамматические явления, характерные для профессиональной речи | Систематизация и обобщение грамматики, характерной для технических текстов. | 2 | 1-2 | |
| Раздел 22 Лексика и фразеология | | | | |
| Тема 22.1 Широкая и узкая терминология | Лексика и фразеология, отражающие основные направления широкой специальности и узкую специализацию студента. | 2 | 1-2 | |
| Тема 22.2 Отраслевые словари и справочники | Периодические издания на английском языке по специальности. Работа с отраслевыми словарями. | 2 | 1-2 | |
| Раздел 23 Основы перевода литературы профессиональной направленности | | | | |
| Тема 23.1 Стратегии и единицы перевода | Виды и способы перевода. Единицы перевода и членение предложения. | 2 | 1-2 | ОК 1, 2,4,5, 6,8 ПК 1.1, 1.3, 3.1 |
| Тема 23.2 Приемы перевода | Лексические (транскрипция, калькирование) и грамматические (морфологические, синтаксические) преобразования. Перевод слов и словосочетаний терминологического характера. | 4 | 1-2 | |
| | Самостоятельная работа обучающегося №12: чтение и перевод текстов по узкой специальности с анализом переводческих трансформаций | 1 | | |
| Раздел 24 Приемы компрессирования содержания | | | | |
| Тема 24.1 Виды речевых произведений | Аннотация, тезисы, сообщения. | 2 | 1-2 | ОК 1-9 |
| | Самостоятельная работа обучающегося №13: аннотирование, | 1 | | |

| Наименование разделов и тем | Содержание учебного материала, лабораторные и практические занятия, самостоятельная работа обучающегося, курсовая работа (проект) (если предусмотрены), иные виды учебной работы в соответствии с учебным планом | Объем часов | Уровень освоения | Коды компетенций, формированию которых способствует элемент программы |
|---|--|-------------|------------------|---|
| 1 | 2 | 3 | 5 | |
| | реферирование текстов по специальности | | | |
| Тема 24.2 Основы реферирования литературы по специальности | Реферат. Основные приемы аналитико-синтетической переработки информации в сфере профессиональной коммуникации. | 2 | 1-2 | ОК 1-9 ПК 1.1, 1.3, 3.1 |
| Дифференцированный зачёт | | 2 | | |
| Итого по дисциплине (всего): | | 182 | | |

3. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

3.1. Требования к минимальному материально-техническому обеспечению

Реализация программы дисциплины требует наличия учебного кабинета Иностранного языка для проведения занятий лекционного типа, практических занятий, в том числе групповых, индивидуальных, письменных, устных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Оборудование:

- рабочее место преподавателя;
- специализированная мебель (столы, стулья по количеству обучающихся);
- доска ученическая.

Технические средства обучения:

- компьютер (ноутбук);
- мультимедийный проектор, экран.

Учебно-наглядные пособия: плакаты, учебно-наглядные пособия, обеспечивающие тематические иллюстрации по рабочей программе дисциплины, в том числе, видео-аудио материалы, компьютерные презентации.

Компьютер имеет доступ к электронно-библиотечным системам, выход в глобальную сеть Интернет, оснащен лицензионным программным обеспечением.

3.2. Учебно-методическое и информационное обеспечение реализации учебной дисциплины

Основные учебные издания

1. Басова, Н.В. Немецкий язык для колледжей Deutsch für Colleges : учебник / Басова Н.В., Коноплева Т.Г. — Москва : КноРус, 2020. — 346 с. — (СПО). — ISBN 978-5-406-04030-0. — URL: <https://book.ru/book/936638>
2. Коноплева, Т.Г. Немецкий язык для колледжей. Рабочая тетрадь : учебное пособие / Коноплева Т.Г. — Москва : КноРус, 2020. — 93 с. — (СПО). — ISBN 978-5-406-01604-6. — URL: <https://book.ru/book/935746>
3. Миляева, Н. Н. Немецкий язык для колледжей (А1—А2) : учебник и практикум для среднего профессионального образования / Н. Н. Миляева, Н. В. Кукина. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 255 с. — (Профессиональное образование). — ISBN 978-5-534-12385-2. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/447422>

Дополнительные учебные издания

4. Зимина, Л. И. Немецкий язык (А1—А2) : учебное пособие для среднего профессионального образования / Л. И. Зимина, И. Н. Мирославская. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 139 с. — (Профессиональное образование). — ISBN 978-5-534-11916-9. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/476472>

Интернет-ресурсы:

5. StudyGerman. Портал изучения немецкого языка. [Электронный ресурс]: Режим доступа: <http://www.studygerman.ru/>

6. Languages-study. Материалы по изучению немецкого языка. [Электронный ресурс]: Режим доступа: <http://www.languages-study.com/deutsch-links.html>

7. DeutscheWelle. [Электронный ресурс]: Режим доступа: <http://www.dw.de/>

8. Журнал Spiegel. [Электронный ресурс]: Режим доступа: <http://www.spiegel.de/>

9. Länder-lexikon. Энциклопедия. [Электронный ресурс]: <http://www.laender-lexikon.de/Deutschland/>

Методические рекомендации для обучающихся по освоению дисциплины

10. Методические указания для обучающихся по выполнению практических работ.

11. Методические указания для обучающихся по выполнению заданий самостоятельной работы.

4. КОНТРОЛЬ И ОЦЕНКА РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

4.1. Формы и методы контроля и оценки результатов обучения

| Результаты обучения | Формы и методы контроля и оценки результатов обучения |
|---|--|
| <p>ОК 1. Понимать сущность и социальную значимость своей будущей профессии, проявлять к ней устойчивый интерес.</p> <p>ОК 2. Организовывать собственную деятельность, выбирать типовые методы и способы выполнения профессиональных задач, оценивать их эффективность и качество.</p> <p>ОК 3. Принимать решения в стандартных и нестандартных ситуациях и нести за них ответственность.</p> <p>ОК 4. Осуществлять поиск и использование информации, необходимой для эффективного выполнения профессиональных задач, профессионального и личностного развития.</p> <p>ОК 5. Использовать информационно-коммуникационные технологии в профессиональной деятельности.</p> <p>ОК 6. Работать в коллективе и команде, эффективно общаться с коллегами, руководством, потребителями.</p> <p>ОК 7. Брать на себя ответственность за работу членов команды (подчиненных), результат выполнения заданий.</p> <p>ОК 8. Самостоятельно определять задачи профессионального и личностного развития, заниматься самообразованием, осознанно планировать повышение квалификации.</p> <p>ОК 9. Ориентироваться в условиях частой смены технологий в профессиональной деятельности.</p> <p>ПК 1.1. Выполнять операции по осуществлению перевозочного процесса с применением современных информационных технологий управления перевозками.</p> <p>ПК 1.3. Оформлять документы, регламентирующие организацию перевозочного процесса.</p> <p>ПК 3.1. Организовывать работу персонала по обработке перевозочных документов и осуществлению расчетов за услуги, предоставляемые транспортными организациями.</p> <p>ПК 3.3. Применять в профессиональной деятельности основные положения, регулирующие взаимоотношения пользователей транспорта и перевозчика.</p> <p>Умения:</p> <ul style="list-style-type: none"> - общаться (устно и письменно) на иностранном языке на профессиональные и повседневные темы; - переводить (со словарем) иностранные тексты профессиональной направленности; - самостоятельно совершенствовать устную и письменную речь, пополнять словарный запас; <p>Знания:</p> <ul style="list-style-type: none"> - лексический (1200-1400 лексических единиц) и грамматический минимум, необходимый для чтения и перевода (со словарем) иностранных текстов профессиональной направленности. | <p>Текущий контроль:</p> <ul style="list-style-type: none"> - опрос устный; - выполнение письменной работы (письменные грамматические и лексические упражнения, письменные переводы текстов, составление аннотаций, написание образцов писем). <p>Промежуточная аттестация в форме: 3-7 семестры – другие формы контроля;</p> <p>8 семестр – дифференцированный зачет</p> <p>Метод проведения промежуточной аттестации 8 семестра: выполнение комплексного задания</p> |

4.2. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Показатели и критерии оценивания компетенций

Показатели и критерии оценивания компетенций, описание шкал оценивания содержатся в приложении 1.

Контрольные и тестовые задания

Контрольные задания содержатся в приложении 1.

Методические материалы

Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, характеризующих формирование компетенций, содержатся в приложении 1.

Контрольно-оценочные средства

**для проведения промежуточной аттестации по дисциплине
ОГСЭ.03 Иностранный язык**

1.1. Форма промежуточной аттестации: Другие формы контроля – средний балл по текущим оценкам успеваемости (3, 4, 5, 6, 7 семестр); Дифференцированный зачет (8 семестр)

1.2. Система оценивания результатов выполнения заданий

Оценивание результатов выполнения заданий промежуточной аттестации осуществляется на основе следующих принципов:

достоверности оценки – оценивается уровень сформированности знаний, умений, практического опыта, общих и профессиональных компетенций, продемонстрированных обучающимися в ходе выполнения задания;

адекватности оценки – оценка выполнения заданий должна проводиться в отношении тех компетенций, которые необходимы для эффективного выполнения задания;

надежности оценки – система оценивания выполнения заданий должна обладать высокой степенью устойчивости при неоднократных оценках уровня сформированности знаний, умений, практического опыта, общих и профессиональных компетенций обучающихся;

комплексности оценки – система оценивания выполнения заданий должна позволять интегративно оценивать общие и профессиональные компетенции обучающихся;

объективности оценки – оценка выполнения конкурсных заданий должна быть независимой от особенностей профессиональной ориентации или предпочтений преподавателей, осуществляющих контроль или аттестацию.

При выполнении процедур оценки заданий используются следующие основные методы:

- метод расчета первичных баллов;
- метод расчета сводных баллов.

Результаты выполнения заданий оцениваются в соответствии с разработанными критериями оценки.

Используется пятибалльная шкала для оценивания результатов обучения.

Перевод пятибалльной шкалы учета результатов в пятибалльную оценочную шкалу:

| Оценка | Количество баллов, набранных за выполнение теоретического и практического задания, средний балл по итогам аттестации |
|--------------------------------|---|
| Оценка 5 «отлично» | 4,6-5 |
| Оценка 4 «хорошо» | 3,6-4,5 |
| Оценка 3 «удовлетворительно» | 3-3,5 |
| Оценка 2 «неудовлетворительно» | ≤ 2,9 |

1.3. Контрольно-оценочные средства

1.3.1 Задание:

1. Прочитать и письменно перевести текст (статью) на русский язык
2. Пересказать текст (статью) на английском языке

Практические задачи (дифференцированный зачет)

Вариант 1

1. Прочитайте и письменно переведите текст (статью) на русский язык

2. Перескажите текст (статью) на немецком языке

"Die Hochgeschwindigkeitszüge"

"Strizh" ist der Markenname der Hochgeschwindigkeitszüge Talgo 250, die von "Russian Eisenbahn" in Betrieb genommen werden. Das ist das Projekt des spanischen Zuges, der an Russland angepasst ist. Der Zug führte die Tradition zu den Namen der Hochgeschwindigkeitszüge "Falke", "Sapsan", "Schwalbe".

Seit 2015 auf einer Route Moskau – Nizhny Novgorod hat der Hochgeschwindigkeitszug "Strizh" den Zug "Sapsan" ersetzt, die Reisedauer wurde weniger reduziert. Für Russland wird die Lokomotive mit der heimischen Doppelsitz-Elektrolokomotive der Baureihe EP20 verwendet. Die Zwei-Systemhaftigkeit der Lokomotive auf der Strecke Moskau - Nizhny Nowgorod ist grundlegend und der Abschnitt Moskau - Wladimir arbeitet an dem Konstantstrom, und der Abschnitt Wladimir – Nizhny Nowgorod – an dem Wechselstrom. Aber Zentralisierungs - und Verriegelungssystem gibt keine Chance, sich mit steigenden Geschwindigkeiten zu bewegen.

Der neue Hochgeschwindigkeitszug "Strizh" nimmt seit dem 17. Dezember 2016 die Strecke Moskau - Berlin in Betrieb. Der Zug verkehrt zweimal pro Woche. Die Reisedauer ist etwa 20 Stunden. Stationen der Grenz- und Zollkontrolle sind Brest und Tiraspol. Dieser Zug hat automatisch eine veränderbare Spur von Radpaaren, die sich durch den speziellen Übergangsmechanismus in Brest ändert. Es genügt dem Zug über den speziellen Mechanismus zu fahren, um eine Spur von Radpaaren zu verengen oder zu erweitern. Es gibt 20 Waggone im Zug. Die Sicherheit im Zug wird von den Mitarbeitern der Transportpolizei wahrgenommen. Der Betrieb der Ausrüstung eines Waggons wird durch das Satellitenkontrollsystem für Sicherheit und Kommunikation gesteuert. Alle Waggone sind mit der Feuerwarnung ausgestattet.

Bei der Auslandsreisen mit dem Zug möchten die Passagiere die Tour genießen.

Вариант 2

1. Прочитайте и письменно переведите текст (статью) на русский язык

2. Перескажите текст (статью) на немецком языке

The meaning of logistics

Market economy has brought a lot of new business terms into the Russian language. Logistics is one of them. The word 'logistics' dates from the ancient Greek logos – 'ratio, word, calculation, reason' and was used in ancient Greek, Roman and Byzantine empires to denote the military's need to supply themselves with arms, ammunition and rations as they moved from their base to a forward position.

With increasing development of trade and economy, it started to be used in business too. Moving raw materials to manufacturers and then finished goods to customers used to be a simple job for men with strong backs and little education. Today more than ever before senior management of a firm is concerned about improving transportation management and logistics as transportation represents a major expense item and freight transportation accounts for about 6 per cent of gross domestic product of a country.

The goal of transportation is to ensure that all raw materials arrive at the factory at the proper time and in good condition. To achieve that it is necessary to focus on improvements of operations that lead to a better service at the lowest cost. Transportation managers are also involved in many other operations. They assist marketing by quoting freight rates for salespeople, suggesting quantity discounts that can be based on transportation savings and selecting carriers and routes for reliable delivery of products.

The meaning of logistics is expanding. Now we speak about inbound, internal, outbound logistics, transport logistics, strategic logistics, warehousing logistics, integrated logistics etc. According to the Council of Logistics Management, now one of the world's prominent organizations for logistics professionals, 'logistics is that part of the supply chain process that plans, implements and controls the

efficient, effective forward and reverse flow and storage of goods, services and related information between the point of origin and the point of consumption in order to meet customers' requirements'. As transport logistics is a major factor in the supply chain process, specialists pay much attention to modes of transport, transport companies' operations as well as to some other activities related to customs clearance, warehousing and safe delivery of goods to final destinations.

1.3.2. Критерии оценки

| | Критерии оценки к практическому заданию | Баллы за критерии оценки |
|---|--|-----------------------------------|
| 1 | 2 | 3 |
| 1 | Перевод текста (письменный перевод) | Максимальный балл – 3балла |
| | Полный перевод адекватный смысловому содержанию текста на русском языке. Текст грамматически корректен, все синтаксические структуры и лексические единицы, включая профессиональные термины, переведены адекватно. Переведено 100% объёма текста. | 3 |
| | Полный перевод. Встречаются лексические, грамматические и стилистические неточности, которые не препятствуют общему пониманию текста, однако не согласуются с нормами языка перевода и стилем. Переведено 100%-90% объёма текста. | 2 |
| | Полный перевод текста с большим количеством лексических, грамматических и стилистических ошибок, которые препятствуют общему пониманию текста. Переведено 90%-50% объёма текста. | 1 |
| | Непонимание содержания текста, большое количество смысловых и грамматических ошибок. Переведено менее 50% объёма текста. | 0 |
| 2 | Пересказ текста | Максимальный балл – 2балла |
| | Речь грамотная. Правильно используются лексико-грамматические конструкции, если допускаются ошибки, то тут же исправляются студентом самостоятельно. Объем высказывания соответствует требованиям. Студент понимает и адекватно отвечает на вопросы. | 2 |
| | При высказывании встречаются грамматические ошибки, в том числе очень серьезные. Объем высказывания составляет не более 50% необходимого объёма. Студент испытывает затруднения при ответах на вопросы преподавателя. | 1 |
| | При высказывании встречаются грамматические и лексические ошибки, в том числе очень серьезные. Объем высказывания составляет менее 50% необходимого объёма. Студент испытывает серьезные затруднения при ответах на вопросы преподавателя. | 0 |
| | Итого | 5 |

1.4. Материально-техническое обеспечение для проведения промежуточной аттестации
Аттестация проводится в кабинете Иностранных языков

1.5. Учебно-методическое и информационное обеспечение для проведения промежуточной аттестации

Основные учебные издания

1. Басова, Н.В. Немецкий язык для колледжей Deutsch für Colleges : учебник / Басова Н.В., Коноплева Т.Г. — Москва : КноРус, 2020. — 346 с. — (СПО). — ISBN 978-5-406-04030-0. — URL: <https://book.ru/book/936638>

2. Коноплева, Т.Г. Немецкий язык для колледжей. Рабочая тетрадь : учебное пособие / Коноплева Т.Г. — Москва : КноРус, 2020. — 93 с. — (СПО). — ISBN 978-5-406-01604-6. — URL: <https://book.ru/book/935746>

3. Миляева, Н. Н. Немецкий язык для колледжей (A1—A2) : учебник и практикум для среднего профессионального образования / Н. Н. Миляева, Н. В. Кукина. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 255 с. — (Профессиональное образование). — ISBN 978-5-534-12385-2. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/447422>

Дополнительные учебные издания

4. Зими́на, Л. И. Немецкий язык (A1–A2) : учебное пособие для среднего профессионального образования / Л. И. Зими́на, И. Н. Мирославская. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 139 с. — (Профессиональное образование). — ISBN 978-5-534-11916-9. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/476472>

Интернет-ресурсы:

5. StudyGerman. Портал изучения немецкого языка. [Электронный ресурс]: Режим доступа: <http://www.studygerman.ru/>

6. Languages-study. Материалы по изучению немецкого языка. [Электронный ресурс]: Режим доступа: <http://www.languages-study.com/deutsch-links.html>

7. DeutscheWelle. [Электронный ресурс]: Режим доступа: <http://www.dw.de/>

8. Журнал Spiegel. [Электронный ресурс]: Режим доступа: <http://www.spiegel.de/>

9. Länder-lexikon. Энциклопедия. [Электронный ресурс]: <http://www.laenderlexikon.de/Deutschland/>

Методические рекомендации для обучающихся по освоению дисциплины

10. Методические указания для обучающихся по выполнению практических работ.

11. Методические указания для обучающихся по выполнению заданий самостоятельной работы.